

Personal account application form

Primary CIF No.:

Secondary CIF No.:

Thông tin khách hàng Customer Information	Chủ tài khoản chính Primary		Đồng chủ tài khoản Secondary	
Họ và tên Full name (Ghi bằng chữ IN HOA In BLOCK letters)				
Ngày tháng năm sinh Date of birth				
Nơi sinh Place of birth				
Số CMND / Hộ chiếu ID / Passport No.				
Ngày cấp Date of issue				
Nơi cấp Place of issue				
Quốc tịch Nationality	<input type="checkbox"/> Việt Nam Vietnamese	<input type="checkbox"/> Khác: Other:	<input type="checkbox"/> Việt Nam Vietnamese	<input type="checkbox"/> Khác: Other:
Tình trạng cư trú Residential status	<input type="checkbox"/> Người cư trú Resident	<input type="checkbox"/> Người không cư trú Non-resident	<input type="checkbox"/> Người cư trú Resident	<input type="checkbox"/> Người không cư trú Non-resident
Địa chỉ thường trú Permanent address				
Địa chỉ hiện tại Current residential address				
Nghề nghiệp Occupation				
Cơ quan công tác Company name				
Địa chỉ cơ quan Company address				
Điện thoại liên lạc Contact No. <input type="checkbox"/> Sử dụng số điện thoại di động này cho dịch vụ Hong Leong Bank Connect. Also use this Mobile No. for Hong Leong Connect services.	Di động Mobile		Di động Mobile	
	Nhà riêng Home		Nhà riêng Home	
	Cơ Quan Office		Cơ Quan Office	
Địa chỉ thư điện tử Email address <input type="checkbox"/> Sử dụng địa chỉ thư điện tử này cho dịch vụ Hong Leong Bank Connect. Also use this Email address for Hong Leong Connect services.				
Mức thu nhập mỗi năm (VND / Triệu) Personal annual income (VND / Million)	<input type="checkbox"/> < 100	<input type="checkbox"/> 100 - 300	<input type="checkbox"/> < 100	<input type="checkbox"/> 100 - 300
	<input type="checkbox"/> 300 - 600	<input type="checkbox"/> 600 - 900	<input type="checkbox"/> 300 - 600	<input type="checkbox"/> 600 - 900
	<input type="checkbox"/> > 900		<input type="checkbox"/> > 900	
Trình độ học vấn Education	<input type="checkbox"/> Đại học Graduate	<input type="checkbox"/> Sau đại học Post graduate	<input type="checkbox"/> Đại học Graduate	<input type="checkbox"/> Sau đại học Post graduate
	<input type="checkbox"/> THPT High school	<input type="checkbox"/> Khác Other	<input type="checkbox"/> THPT High school	<input type="checkbox"/> Khác Other

Ngôn ngữ Preferred Language	<input type="checkbox"/> Tiếng Việt Vietnamese	<input type="checkbox"/> Tiếng Anh English	<input type="checkbox"/> Khác Other	<input type="checkbox"/> Tiếng Việt Vietnamese	<input type="checkbox"/> Tiếng Anh English	<input type="checkbox"/> Khác Other
Tình trạng hôn nhân Marital status	<input type="checkbox"/> Độc thân Single	<input type="checkbox"/> Kết hôn Married	<input type="checkbox"/> Khác Other	<input type="checkbox"/> Độc thân Single	<input type="checkbox"/> Kết hôn Married	<input type="checkbox"/> Khác Other

Loại sản phẩm - Dịch vụ yêu cầu Type of products - services

Sản phẩm Products	Tiền tệ Currency	Điều kiện ký Signing conditions
<input type="checkbox"/> Tài khoản Tiết kiệm Saving Account	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> SGD <input type="checkbox"/> EUR <input type="checkbox"/> AUD <input type="checkbox"/> Khác Other	<input type="checkbox"/> Dành cho khách hàng cá nhân For sole account <input type="checkbox"/> Một người ký One to sign <input type="checkbox"/> Dành cho đồng chủ tài khoản For joint account <input type="checkbox"/> Bất kỳ một người ký Anyone to sign <input type="checkbox"/> Tất cả cùng ký All to sign <input type="checkbox"/> Khác Other:
<input type="checkbox"/> Tài khoản Hi-Saver Hi-Saver Account	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> SGD <input type="checkbox"/> EUR <input type="checkbox"/> AUD <input type="checkbox"/> Khác Other	
<input type="checkbox"/> Tài khoản Vãng lai Current Account	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> SGD <input type="checkbox"/> EUR <input type="checkbox"/> AUD <input type="checkbox"/> Khác Other	
<input type="checkbox"/> Tài khoản Tiền gửi có kỳ hạn Fixed Deposit <input type="checkbox"/> Tài khoản Tiền gửi tiết kiệm Time Savings Deposit <input type="checkbox"/> Vui lòng mở tài khoản Tiền gửi có kỳ hạn / Tiền gửi tiết kiệm để có thể thực hiện đặt Tiền gửi có kỳ hạn / Tiền gửi tiết kiệm trực tuyến. It is required to open Fixed Deposit / Time Savings account prior to placing Online Fixed Deposit / Time Savings	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> SGD <input type="checkbox"/> EUR <input type="checkbox"/> AUD <input type="checkbox"/> Khác Other	
<input type="checkbox"/> Thuê ngăn tủ sắt Safe Deposit Box		
<input type="checkbox"/> Khác Other:		
<input type="checkbox"/> Mở thẻ ATM (Dành cho khách hàng thường và không dành cho đồng chủ tài khoản) ATM Card (For Non-Priority banking customer and not for joint account holder)		
Tên trên thẻ (Ghi bằng chữ IN HOA, không quá 20 ký tự kể cả khoảng trắng) Name to appear on card (In BLOCK letters, not more than 20 letters including space)		
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
<input type="checkbox"/> Đăng ký nhận thông tin khuyến mãi / quảng cáo từ Ngân hàng qua tin nhắn và thư điện tử Register for receiving promotions / ads news from HLBVN via SMS and email		

Chữ ký mẫu - Chủ tài khoản chính
 Specimen signature - Primary

Chữ ký mẫu - Đồng chủ tài khoản
 Specimen signature - Secondary

Ký lần thứ 1 1 st time signing	Ký lần thứ 2 2 nd time signing	Ký lần thứ 1 1 st time signing	Ký lần thứ 2 2 nd time signing
Tên Name Số CMND / Hộ chiếu ID / Passport No.		Tên Name Số CMND / Hộ chiếu ID / Passport No.	

<p>Cam kết của các chủ tài khoản “Tôi / Chúng tôi theo đây: (a) muốn mở các tài khoản nêu trên ở Ngân hàng; (b) cam kết rằng tất cả các thông tin cung cấp cho Ngân hàng là chính xác và sẽ ngay lập tức thông báo cho Ngân hàng về bất kỳ thay đổi nào trong các thông tin và tài liệu đó và cho phép Ngân hàng xác minh và thu thập thêm bất kỳ thông tin cần thiết nào khác; (c) đồng ý rằng Ngân hàng có quyền tiến hành tìm kiếm thông tin tại các cơ quan có liên quan hoặc bất kỳ cơ quan nhà nước nào và bằng bất kỳ phương tiện nào tại bất kỳ thời điểm nào mà Ngân hàng cho là thích hợp với các chi phí phát sinh có thể được ghi nợ vào tài khoản của tôi / chúng tôi; và (d) xác nhận rằng tôi / chúng tôi đã nhận và đồng ý với Điều khoản và Điều kiện mở Tài khoản và Điều kiện và Điều khoản của thẻ ATM (nếu có mở thẻ) và đồng ý với bất kỳ sửa đổi và / hoặc thay đổi nào sau đó được quy định tại từng thời điểm.”</p>	<p>Declarations of account owner(s) “I / We, hereby: (a) apply to open the above account(s) with HLBVN; (b) declare that all information and documents provided to HLBVN are true and correct and will immediately inform HLBVN of any changes to the same and authorise HLBVN to verify and obtain any other information required; (c) agree that HLBVN is entitled to do a search at the relevant agencies or any authorities and by whatever means and at any time as HLBVN considers appropriate of which any costs incurred may be debited to my / our account; and (d) confirm that I / we have received a copy of and agree to the General Terms and Conditions of Accounts and Terms and Conditions of ATM and any subsequent revisions and / or variations as may be made from time to time (if applicable).”</p>			
<p>Tôi / Chúng tôi xác nhận lại các thông tin trên đây là đầy đủ và chính xác. Tôi / Chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và đồng ý với các cam kết trên. I / We confirm that all information given above is complete and correct. I / We have read, understood and agreed with above declaration.</p>				
<p>Chữ ký Chủ tài khoản chính Signature - Primary</p> <p>Tên Name Ngày Date</p>	<p>Chữ ký Đồng chủ tài khoản Signature - Secondary</p> <p>Tên Name Ngày Date</p>			
Phần dành cho Ngân hàng For Bank use only				
Ngày Date	Ghi chú Remark	Phê duyệt Authorisation		
<p>Phòng giao dịch Transaction unit name ⁽¹⁾</p> <hr/> <p>Mã số phòng giao dịch Transaction unit code</p>		<p>Giao dịch viên Attended by</p>	<p>Kiểm soát viên 1 Authorised by</p>	<p>Kiểm soát viên 2 Authorised by</p>
Phát hành bởi Ngân hàng Issued by HLBVN				

Ngày Date

Số tài khoản Account No.

(1) “Trong văn bản này, “Phòng giao dịch” cũng sẽ có nghĩa là “Chi nhánh”.
 In this document, “Transaction unit” means either “Branch” or “Transaction office”.